

# Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

F.C.B.



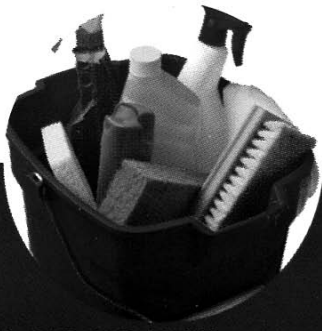
2013



**BAHNHOFSTR. 54**

**8200 SCHAFFHAUSEN**

**TEL. 052 625 11 35**



**Imma Hablützel**

Wohnungsreinigung

mit Abgabegarantie

schnell - günstig - vertrauenswürdig

Surbeckstieg 1  
8207 Schaffhausen

P: 052 640 11 27

G: 078 818 66 53  
imma@shinternet.ch

**Oceanis**

COMESTIBLES



- Fisch
- Meeresfrüchte
- Geflügel
- Comestibles-Produkte

Hasan Akpinar

Oceanis Comestibles · Mühlentalstrasse 241 · 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 620 27 46 · Fax 052 620 27 56 · [www.oceanis-sh.com](http://www.oceanis-sh.com)



## Actividades previstas para el año 2013

9 de marzo	Asamblea General
4 de mayo	Despedida de Pedro en el Don Quijote
9 de junio	Excursion en bicicleta / Slow Up
23 de junio	Torneo de boccia en Langriet
Septiembre	Vamos al Cine
Octubre	Viaje a Barcelona
Noviembre	Juego de bolos
Diciembre	Aperitivo de fin del año

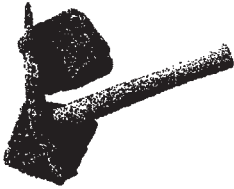
## Aktivitäten im Jahr 2013

9. März	Generalversammlung
4. Mai	Abschied Pedro im Don Quijote
9. Juni	Velotour am Slow-Up
23. Juni	Boccia-Turnier im Langriet
September	Kino-Nachmittag
Oktober	Reise an ein Spiel nach Barcelona
November	Kegel-Turnier
Dezember	Silvesterapéro

**Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen die Firmen, welche uns mit Ihren Anzeigen im Vereinsbulletin unterstützen.**

---

**Al realizar sus compras, tengan en cuenta las tiendas y empresas, que con sus anuncios contribuyen en este boletín.**



## Wegbereitend...

Mit uns bekommen Sie festen Boden unter die Füße.

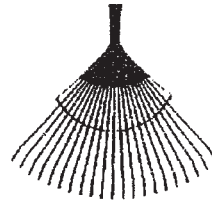
Pflästerungen mit Looser



**LOOSER**

Pflästerungen · Strassenbau · Gartenbau  
Lindenplatz · Schaffhausen

Tel. 052-625 55 85 · Fax 052-624 21 90



## Unterhaltsam...

Damit aus der Natur kein Chaos wird.

Gartenunterhalt mit Looser



**LOOSER**

Pflästerungen · Strassenbau · Gartenbau  
Lindenplatz · Schaffhausen

Tel. 052-625 55 85 · Fax 052-624 21 90

**R A P O N I**  
s h o p - b a r 3 6 5 T a g e

**EINKAUFEN IM BAHNHOF**  
wann immer Sie wollen  
**365 Tage im Jahr**

**auch am Sonntag, an Feiertagen, am  
frühen Morgen und am späten Abend**

Bim RAPONI chauff me ii, bim RAPONI trifft me sich!

**R A P O N I Schaffhausen, Tel. 052 625 65 64**  
**Familie R. und E. Raponi**



## **La Directiva**

Presidente	Pedro Planas
Vice Presidente	Max Armestoy
Secretaria	Trudi Schmid
Cajero	Marco Planas
Beisitzerin	Ana-Maria Berger

## **Der Vorstand**

<i>Präsident</i>	<i>Pedro Planas</i>
<i>Vice Präsident</i>	<i>Max Armestoy</i>
<i>Sekretärin</i>	<i>Trudi Schmid</i>
<i>Kassier</i>	<i>Marco Planas</i>
<i>Beisitzerin</i>	<i>Ana-Maria Berger</i>



## Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen

### La palabra del presidente

Estimados socios y socias

La Penya cambia el local social! Desde su fundación en el 1991 hemos tenido nuestra sede social en mis cuatro locales diferentes que todos recordais. El tiempo pasa y he decidido pensionarme ahora que aún hay fuerzas para dedicarme más a mis hobbies y a la Penya, si vosotros aún me dais vuestra confianza.



La directiva hemos encontrado en nuestro socio y amigo Paulo Wildhaber del restaurante Blackout Lounge (cerca del Kinopolis) la posibilidad de disfrutar de su magnifico local como sede social de nuestra Penya. Allí celebraremos nuestras actividades.

Os deseo todo lo mejor

Visca el Barça y viva los socios

### WANNER BODENBELÄGE - SCHÖN ZU SEHEN, GUT ZU SEHEN



**wanner**  
PARKETT. TEPPICH. BODENBELÄGE.

Wanner Bodenbeläge AG • Tel. 052 632 10 10 • [www.wannerboden.ch](http://www.wannerboden.ch)  
Blumenaustrasse 1 • 8200 Schaffhausen • [kontakt@wannerboden.ch](mailto:kontakt@wannerboden.ch)



## ***Das Wort des Präsidenten***

*Liebe Mitglieder und Freunde*

*Die Penya bekommt ein neues Vereinslokal! Seit der Penya-Gründung anno 1991 hatten wir unseren Sitz in meinen verschiedenen Restaurants, an die ihr euch sicher noch erinnern könnt. Die Zeit läuft und ich habe mich nun entschieden, in Pension zu gehen und mich vermehrt meinen Hobbies und der Penya zu widmen.*

*In unserem Freund und Vereinsmitglied Paulo Wildhaber haben wir jemanden gefunden, der unsere Penya künftig beherbergen wird. Dies in seiner «Blackout-Lounge», direkt beim Kinopolis. Dafür sind wir ihm sehr dankbar.*

*Ich wünsche Euch alles Gute*

*Visca el Barça und vielen Dank an alle Mitglieder*

« TOP OF QUALITY »

Roger Wiehler und Hansruedi Suter freuen sich auf Ihren Besuch



Schaffhauserstrasse 237  
CH- 8222 Beringen  
Tel. 052-682 11 66  
Fax 052-682 11 67  
[www.sportshop-enge.ch](http://www.sportshop-enge.ch)



**Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen**  
Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen

Von diesem Schaffhauser lass ich mich gerne verführen.



**GVS**  
**GVS SCHACHENMANN**  
Weinkellerei Schaffhausen

Den Goldsiegel und weitere Topweine gibts bei [www.gvs-weine.ch](http://www.gvs-weine.ch) und im GVS-Getränkehandel



***BOCCIA CLUB SCHAFFHAUSEN***

***COLONIA LIBERA ITALIANA***

Birchweg 75, Schaffhausen





## **Asamblea general 2012**

El día 10 de marzo nuestra Penya celebró su 22. asamblea general en el bistro «La Résidence». En ella se votó a la nueva secretaria Trudi Schmid. Ella reemplazó a Karl Schlatter, al que damos las gracias por su trabajo.

Después de la asamblea general, participaron los integrantes de la «Peña Amigos de Flamenco Schaffhausen» con su actuación, que fue muy aplaudida. Para terminar, el coro de nuestra Penya nos hizo disfrutar de sus interpretaciones geniales.

## **Generalversammlung 2012**

*Am Samstag, 10. März, feierten wir mit über 70 Mitgliedern unsere 22. Generalversammlung im Bistro «La Résidence». Neu in den Vorstand gewählt wurde an jenem Abend Trudi Schmid, als Ersatz für den zurückgetretenen Sekretär Karl Schlatter.*

*Nach den Informationen aus dem Vorstand verwöhnten uns die Flamenco-Tänzerinnen der «Peña Amigos de Flamenco Schaffhausen» mit einer eindrucklichen Show. Ein weiteres Highlight des Abends war der Auftritt des Penya-Chörlis, welches das Publikum ein weiteres Mal zu begeistern wusste.*





# Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen







**moretti**  
DER MALER.

Sprachen  
lernen ist  
Vertrauenssache.



Englisch, Spanisch und  
22 weitere Sprachen. Gratis  
Beratung & Probelektion.  
Ein Vergleich lohnt sich!

SPRACHKURSE ALTSTADT

Vorstadt 18, 8200 SH

Tel: 052 620 18 72

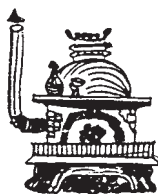
E-Mail: [sprachkurse@linguasud.com](mailto:sprachkurse@linguasud.com)

[www.linguasud.com](http://www.linguasud.com)



## GASTHOF **KRONE** PIZZERIA

**Fam. A. + S. Corrà**  
Diessenhoferstrasse 18  
8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 30 69



### **Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag  
06.30-14.00 Uhr  
17.00 (18.00)-00.30 Uhr  
Montagabend geschlossen  
Für Gesellschaften ab 20 Pers.  
öffnen wir auch am Wochenende



## Boccia

Este año hemos celebrado dos veces nuestro tradicional torneo de Boccia. En verano en Langriet ganaron Christina DaRin y Peter Pfister. En invierno en el Birch los ganadores fueron Yvonne Salgaro, Imma Hablützel y Kurt Mengel.

## Boccia

*Gleich zweimal, im Sommer im Langriet und im Winter im Birch, trafen sich jeweils über 30 Penya-Mitglieder zum gemeinsamen Boccia-Plausch. Die Spiele waren hart umkämpft, die Spielerinnen und Spieler mit viel Engagement bei der Sache. Gewonnen hat im Sommer das Team Christina DaRin und Peter Pfister, im Winter durften sich Yvonne Salgaro, Imma Hablützel und Kurt Mengel zur Siegerin und zum Sieger küren lassen.*





Züglied Si gern?  
Nei?  
Aber mir!

**Gebrüder  
GONZALEZ**

**Restaurante**

**Taperia**

**Galicia**

Spanische Spezialitäten  
Gutbürgerliche Küche

Jesus + Ma Antonietta Diaz  
Gemsgasse 2  
8200 Schaffhausen  
Telefon +41 (0) 52 643 18 24  
Sonntag Ruhetag







## **Balonmano**

En el 2012 tuvimos la suerte de recibir los equipos de balonmano de nuestro FC Barcelona y a la seleccion espanola, actual campeona del mundo, aqui en Schaffhausen. La Penya como siempre contribuyó ofreciendo un aperitivo en estas grandes citas del deporte.

## **Handball**

*Gleich zweimal waren im vergangenen Jahr die besten Handballer der Welt zu Besuch in Schaffhausen. Zuerst spielte der FC Barcelona in der Championsleague gegen die Kadetten, danach war auch noch die spanische Weltmeister-Nationalmannschaft in der BBC Arena zu Besuch. Bei beiden Grossanlässen war die Penya dabei und verwöhnte die VIP-Gäste mit feinen Tapas.*



# Malergeschäft Gaetano Rambone AG



**Gaetano Rambone**

Seilerweg 3  
8200 Schaffhausen  
Tel. 052 654 06 58  
Fax 052 654 06 59

rambone@shlink.ch  
Natel 079 430 53 19



# Rattin



- Carreisen
- Linienbusbetrieb
- Reparaturwerkstatt

## **Rattin AG**

Zollstrasse 95  
CH-8212 Neuhausen/SH  
Telefon 052 633 00 00  
Telefax 052 633 00 01

www.rattin.ch  
E-mail: info@rattin.ch

- Fussballplatz
- Bowlingbahn
- Töggelikasten

Mehr Möglichkeiten.



**ERSPARNISKASSE**  
SCHAFFHAUSEN

[www.ersparniskasse.ch](http://www.ersparniskasse.ch)

# mehr als drucken!



Tag für Tag – Woche für Woche

**K U H N**  
  
**DRUCK**

**Kuhn-Druck AG**

Grafischer Betrieb  
8212 Neuhausen a/Rhf.

052 672 10 88

[www.kuhndruck.ch](http://www.kuhndruck.ch)

**Neuhauser**  
**WOCHE**

[www.neuhauserwoche.ch](http://www.neuhauserwoche.ch)

# Don Quijote

Restaurant • Tapas-Bar • Take away



Penya F.C. Barcelona

Raquel Méndez und Pedro Planas • Läfengässchen 2 • 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 625 20 62 • [www.pedroplanas.ch](http://www.pedroplanas.ch) • [info@pedroplanas.ch](mailto:info@pedroplanas.ch)

## Ein Schützengarten ist überall.



Auch nach jedem  
Fussball-Match.

Brauerei Schützengarten AG St. Gallen  
Bestellungen 071 243 43 53  
[www.schuetzengarten.ch](http://www.schuetzengarten.ch)

 **Schützengarten**  
Ein vortreffliches Bier.